

Badische Landesbibliothek Karlsruhe

Digitale Sammlung der Badischen Landesbibliothek Karlsruhe

L' Ambassadrice

Auber, Daniel-François-Esprit

Mainz [u.a.], [ca. 1836]

12. Duo. Allegro

urn:nbn:de:bsz:31-88931

Nº 12 Ezl: 11.

L'AMBASSADRICE.

Musique de D.F.E. AUBER.

DUO.

Allegro.

CHARLOTTE.

Ja, ich flich meide Sie stolz da -
 Je m'en vais pour ja - mais à vous

Der Graf.
Le DUC.

Lie-be spricht: fliehe nicht
 Non vraiment un ins_tant

PIANO.

- rauf Sie zu ver - las - sen freu'ich mich Ihrer Pein ra_the
 fuir je mets ma gloi - re et je pars laissez moi non je

fliehe nicht hö_re mich fü_ge dich
 un instant non ma foi souviens toi

4707_12 Ezl: 11.

Ih - nen sich zu - fas - sen ei - seht doch, seht den gnäd' - gen Herrn, ver -
 n'ai point de mé - moi - - re - vo - yez pourtant vo - yez comment on
 fü - ge dich nie warst du rei - zen - der als heut so
 souviens toi ja - mais son oeil vif et piquant n'eut

- bot - ne Frucht pflückt er so gern ja ich flieh meide Sie stolz da -
 veut toujours ce qu'on défend je m'en vais pour ja - mais à vous
 reich an Lie - bens - wür - digkeit und du willst grausam sein willst mich
 plus d'attraits qu'en ce moment non vraiment c'est en vain qu'à me

- rauf Sie zu ver - las - sen freu' ich mich Ihrer Pein rathe
 fuir je mets ma gloi - - re et je pars laissez moi non je
 quä - len, mich ver - las - sen höre mich, füge dich kannst du
 fuir tu mets ta gloi - - re non ma foi souviens toi ah tu

Ih - nen, sich zu fas - sen kömmt den Niemand mich zu be - frei'n?
 n'ai plus de mé - moi - re al - lous fi - nis - sez ou si - non

den Ge - lieb - ten has - sen? nur nicht so
 n'as plus de mé - moi - re cri - er ain -

wen sollt' ich scheu'n? mich end - lich zu befrei'n meid' ich
 mais il le faut fi - nis - sez ou si - non je m'en

laut wer wird denn so ge - wal - tig schrei'n?
 - si vit - on ja - mais cri - er si haut

Sie und ent - flieh' stolz da - rauf Sie zu ver - las - sen freu' ich
 vais pour ja - mais à vous fuir je mets ma gloi - re et je

Liebe spricht: fliehe nicht fliehe nicht
 non vraiment un instant un instant

4707-12 Ezl:11.

mich pars Ihrer Pein rathe Ih - nen sich zu fas - - sen ei
laissez moi non je n'ai plus de mé - moi - - re vo -

hö - re mich fü - ge dich fü - ge dich nie
non ma foi souviens toi souviens toi ja -

seht doch, seht den gnäd' - gen Herrn ver - bot' - ne Frucht pflückt er so gern ja ich
- yez pourtant vo - yez comment on veut toujours ce qu'on dé - fend je m'en

warst du rei - zen - der als heut so reich an Lie - bens - wür - dig - keit
- mais son œil vif et piquant n'eut plus d'attraits qu'en ce moment

flieh mei - de Sie stolz da - rauf Sie zu ver - las - sen freu' ich
vais pour ja - mais à vous fuir je mets ma gloi - - re et je

und du willst grausam sein, willst mich quä - len mich ver - las - sen
non vraiment c'est en vain qu'à me fuir tu mets ta gloi - - re

mich Ih_rer Pein rathe Ih_nen sich zu fas_sen
pars laissez moi non je n'ai plus de mé_moi_re

hö_re mich fü_ge dich kannst du den Ge_lieb_ten has_sen?
non ma foi souvienstoi ah tu n'as plus de mé_moi_re

deut_lich müs_sen wir uns jetzt er_klä_ren dem Ue_bel weh_ren, die
il faut fran_che_ment qu'on s'ex_pli_que c'est hé_ro_i_que ser_

wie Sie sehn nachdem die
c'est très bien mon_sieur est

Freundin rä_chest du doch kann um_sonst es nicht ge_schehn
- vir un ri_val mais en ce mon_de rien pour rien

Käu - fer so die Waa - re a - ber ich bin ei - ne Un - dank -
tou - jours di - plo - ma - te j'en - tends bien moi je suis très in -

ich loh - ne fürst - lich nun sprich
je suis gé - né - reux mais vous



- ba - - - re denn ich flieh' meide Sie stolz da - rauf Sie zu ver -
- gra - - - te je m'en vais pour ja - mais à vous fuir je mets ma

Liebe spricht fliehe nicht
nonvraiment un instant



- las - - - sen freu' ich mich Ihrer Pein ra - the Ih - nen sich zu
gloi - - - re et je pars laissez moi non je n'ai plus de mé -

fliehe nicht hö - re mich fü - ge dich
un instant nonma foi souviens toi



4707_12 Ezl:11.

fas - sen ei seht doch, seht den gnäd - gen Herrn er pflückt ver - bot - ne
- moi - - - re vo - yez pourtant vo - yez comment on veut toujours ce

fü - ge dich nie warst du rei - zen - der als heut' so reich an Lie - bens -
souviens toi ja - mais son œil vif et pi - quant n'eut plus d'attraits qu'en

Frucht so gern o seht o seht den gnäd - gen Herrn er pflückt ver - bot - ne
qu'on défend vo - yez pourtant vo - yez comment on veut toujours ce

- wür - digkeit nie warst du rei - zen - der als heut' so reich an Lie - bens -
ce moment ja - mais son œil vif et pi - quant n'eut plus d'attraits qu'en

Frucht so gern o seht - nur - seht o seht - nur - seht den
qu'on défend vo - yez - pour - tant vo - yez com - ment on

- wür - digkeit so reich als heut' so reich als heut'
ce moment ja - mais son œil vif et pi - quant

4707_12 Ezl:11.

gnäd' - gen - Herrn er pflückt ver - bot' - ne Fruch - te
 veut - tou - - jours ce qu'on dé - fend vo - - yez - pour -

ach warst du nie an Lieblich - keit! ent - flie - he
 n'eut plus d'at - traits qu'en ce mo - ment ja - mais son

gern man sieht es - ihm ganz deut - lich an
 tant vo - - yez com - - ment ou veut - tou - - jours

nicht ge - hör' mir an ge - hör' mir an
 œil vif et pi - quant n'eut plus d'at - traits

er nascht wo er nur im - mer kann wo er nur kann
 ce qu'on dé - fend vo - yez com - ment on veut tou - jours

ich nim - mer - mehr dich las - sen kann dich las - sen kann
 qu'en ce mo - ment ja - mais son œil vif et pi - quant

4707_12 Ezl: 11.

nur im - mer kann wo er nur kann wo er nur kann
 ce qu'on dé - fend voy - ez com - ment on veut tou - jours
 Dich las - sen kann Dich las - sen kann Dich las - sen kann
 vil' et pi - quant n'eut plus d'at - traits qu'en ce mo - ment

Allegro. $\text{♩} = 108$.
 wo er nur kann. werden Sie nim - mer er -
 ce qu'on dé - fend. non de vous je me dé -
 Dich las - sen kann. Ach ein - en Kuss mir zu ge - ben
 qu'en ce mo - ment. rien qu'un baiser je vous pri - e

le - ben denn was sag - te die Welt da - zu?
 fi - e et puis le monde en par - le - ra
 er - fährt es Doch Nie - mand als
 le monde en qui donc le sau -

ich und Sie und da - her um so schlim - mer
 voy - ez donc comme il - shu - ma - ni - se
 Du o wei - se län - ger mich
 - ra je bra - ve tout en

ge-fesselt sind Sie nun für im-mer an-ders-wo blüht Ihr
 vous ne crai guez plus qu'on mé di-se non pas en ce mo-

nicht zu-rück nur ei-nen Kuss
 cet in stant rien qu'un bai-ser

Glück hoh er Herr mit der Gat-tin Herz treibt man kei-nen
 -ment mon-sei-gneur vo-tre femme at-tend vo-tre femme at-

ei-nen Kuss nicht wei-ter
 un bai-ser méchan-te

Dieser Chor ist als Stimme des Parterres angenommen, muss daher mehr gesprochen, als gesungen werden, und die Ausru-
 fungen des Publikum's so treu als möglich wieder geben.

Cette scène étant destinée à imiter sur le théâtre la cabale du parterre, les chœurs pendant ces cinq mesures peuvent remplacer ce
 qui est écrit par les cris usités tels que: la Toile, le Rideau, la Pièce, à bas la Cabale etc: dits confusément de manière à produire toute
 l'illusion possible.

Scherz.
 tend.
 TENORES.

CHOEUR.

BASSES.

f Die Oper! die Oper! die Oper! die Oper! Musik! Musik! die O-
 la pièce la pièce la pièce la pièce commencez commencez la piè-

f Die Oper! die Oper! die Oper! die Oper! Musik! Musik! die O-
 la pièce la pièce la pièce la pièce commencez commencez la piè-

stille jezt! geschwiegen! ein Hauptvergnügen! sie be-
 écoutez si - len - ce nous al - lons ri - re ça com -

- per!
 - ce

- per!
 - ce

Staccato.
fp *pp*

- gin - nen ich bin ent - zückt! jezt muss den Wechsel man ver -
 - men - ce mais du dé - but et de l'an - non - ce qu'on va

und was geschieht?
 ri - re de quoi

pp

- kün - den mich schmerzt der arme Be - ne - dikt er wird sich schlecht da - bey be -
 fai - re de Bé - nédict c'est l'a - tri - but et le public qui gron - deet me -

- fin - den denn un - ser Pub - li - kum ge - rath in Wuth wenn man kund ihm
 - na - ce pau - vre gar - con va bien le re - ce - voir en ap - pre - nant ce

thut wer da singt an mei - - ner Stel - le
soir quelle est cel - - le qui me rem - pla - ce

TENORES.

CHOEUR.
BASSES.

die
la

f die O - - - per! die O - - - per! die O - - - per!
la piè - - - ce la piè - - - ce la piè - - - ce

O - - - per! die O - - - per! die O - - - per! die
piè - - - ce la piè - - - ce la piè - - - ce la piè - - - ce la

Diese acht Takte werden streng im Takte gesungen und es wird dazu, gleich falls im Takt gepocht und applaudirt.

Ces huit mesures doivent être chantées exactement, mais en frappant en même tems du pied et des mains. Les mêmes observations s'appliquent aux passages semblables qui se présenteront par la suite.

per Vor - hang auf Musik Vor - hang auf Musik Vor - hang auf Musik Vor - hang
- ce al - lons commencez al - lons commencez al - lons commencez al - lons

Oper Vor - hang auf Musik Vor - hang auf Musik Vor - hang auf Musik Vor - hang
pièce al - lons commencez al - lons commencez al - lons commencez al - lons

auf Musik Vor - hang
 commencez al - lons commencez al - lons commencez al - lons commencez al - lons
 auf Musik Vor - hang
 commencez al - lons commencez al - lons commencez al - lons commencez al - lons

auf Mu - sik die O - - - per! die O - - - per! die
 commen - cez la piè - - - ce la piè - - - ce la
 auf Mu - sik die O - - - per! die O - - - per! die
 commen - cez la piè - - - ce la piè - - - ce la

Cresc.

O - - - per!
 piè - - - ce
 O - - - per!
 piè - - - ce

p *pp*

Wegen plötzlicher Unpässlich -
keit der Demoiselle Charlotte....

Messieurs, Mademoiselle
Charlotte se trouvant su -
bitement indisposée....

Ruhe dort
écoutez

zugehört
écou - tez

geschwiegen!
si - len - ce

zu - rück!
à bas

zurück! zurück!
à bas à bas

zurück!
à bas

PPP

wird an ihrer Stelle...
On vous prie d'agréer pour la
remplacer...

ihm zugehört
laissez par - ler

uns nicht gestört
faites si - len - ce

keinen Rollentausch! zurück!
nous ne voulons pas à bas

Eine Stimme allein.
Une seule voix.

Eine andere Stimme.
Une autre voix seule.

f ihm zugehört
laissez parler

uns nicht gestört!
faites si - len - ce

sprechensollder Regis - seur!
laissez donc par - ler l'orateur

wo kömte i - ne
un chanteur n'est

keinen Rollentausch! zurück!
nous ne voulons pas à bas

Tutti.

Sängerin her *f* eh wir uns er-heben sagt was wird ge-geben eh wir
 pas orateur qu'il par-leou qu'il chante qu'il par-leou qu'il chante qu'il par-

f eh wir uns er-heben sagt was wird ge-geben eh wir
 qu'il par-leou qu'il chante qu'il par-leou qu'il chante qu'il par-

uns er-heben sagt was wird ge-geben eh wir uns er-heben sagt was
 - leou qu'il chante qu'il par-leou qu'il chante qu'il par-leou qu'il chante qu'il par-

uns er-heben sagt was wird ge-geben eh wir uns er-heben sagt was
 - leou qu'il chante qu'il par-leou qu'il chante qu'il par-leou qu'il chante qu'il par-

wird ge-geben eh wir uns er-heben sagt was wird ge-geben! jzt stille jzt
 leou qu'il chante qu'il par-leou qu'il chante qu'il par-leou qu'il chante si-len-ge si-

wird ge-geben eh wir uns er-heben sagt was wird ge-geben! jzt stil-le
 leou qu'il chante qu'il par-leou qu'il chante qu'il par-leou qu'il chante si-len-ge

stil - le stil - le stil - le Ruh e Ruh
 - len - ce silen - ce si - len - ce silen - ce silen -

stil - le! stil - le! stil - le! Ruh
 silen - ce silen - ce silen - ce si - len -

Cresc.

Der - gleichen kañ das Haus be - le - ben.
 la scè - neostvraiment char - mau - te

e!
 ce

e!
 ce

p *pp*

Wegen plötzlicher Unpässlichkeit
 der Demoiselle Charlotte wird
 eine so eben angekommene berühm-
 te Künstlerin vom Hoftheater
 zu München in der Ersteren Rolle
 aufzutreten die Ehre haben. *Es wird aplaudirt.
 On applaudit.*

On vous prie d'agrèer pour la
 remplacer une celebre cantatrice
 qui arrive de Paris.

f bra - - vo fra - - vo bra - -
 bravo bravo bravo

f bra - - vo bra - - vo! bra - - vo!
 bra - vo bra - vo bra - vo bra -

Hört ich recht
quedit-il

Berühmtes aus München?
une au - tre chanteu - se

Hört ich recht?
quedit - il

Berühmtes aus
une au - tre chan -

- vo so ist es recht ganz recht
c'est du nou - veau bra - vo

bra - - - vo so ist es recht
- vo c'est du nou - veau

Staccato.
pp

Ha! Di - rek - - tor das ist schlecht ja uner -
ah vrai - ment voi - là du nou - veau ah c'est af -

München
- teu - se

- hört mir den Streich zu spielen! das empört! das empört! doch er soll es
- freux je suis fu - ri - eu - se quedit-il quedit-il un - ce au - tre chan -

fühlen lange noch und recht mir den Streich zu spie-len das war schlecht das war
 - teu - se c'est affreux c'est af - freux je suis fu - ri - eu - se c'est affreux c'est af -

schlecht doch soll er es füh-len.
 - freux je suis fu - ri - eu - se.

TENORES.
 CHOEUR.
 BASSES.
 Die O - per! die O - per! die
 la piè - ce la piè - ce la
 Die O - per! die O - per! die
 la piè - ce la piè - ce la

Cresc.

O - per!
 piè - ce.

O - per!
 piè - ce.